

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe un an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU XLIX.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile neștergite nu se primesc. — Manuscrise nu se retrimit.

Nr. 98.

Vineri, 2 (14) Maiu.

1886.

Brașov 1 Maiu 1886.

Crisa în Grecia încă nu și-a aflat soluțiunea. Ministrul președinte Delyannis și-a executat hotărârea sa și a înmănat regelu demisiunea cabinetului. Regele însă a respins-o; într-o scrisoare adresată lui Delyannis ține, că acesta trebuie să scotă țera din încurcătura în care a adus-o. Delyannis a răspuns, că și mănține demisiunea, fiind că marele interes ale țării prețind o repede rezolvare a greutăților. Actualul cabinet, ține Delyannis, nu poate demobiliza, fără a lovi demnitatea Greciei.

În aceste împrejurări, regele s'a văditu silit să cheme pe Trikupis la guvern. Se asigură însă, că acesta a recomandat regelu să refuze demisiunea lui Delyannis, fiind cu neputință formarea unui cabinet parlamentar. Trikupis a mai exprimată cătră regele necesitatea d'a se convoca camera, pentru ca să ia această inițiativă în privința schimbării cabinetului, deoarece Delyannis își mănține demisiunea și se sustrage prin această datorilor ce i le impune pozițiunea sa ca șefu alu majorității parlamentare.

După blocadă situațiunea Greciei a devenit foarte critică. Căci micul regat are să alégă una din două: ori începe în contra voinței puterilor războiul și în casul acesta fiindu toate avantajele pe partea Turciei e mai multu ca siguru că va fi bătutu, ori cedeză presiunii puterilor trimițându-și rezervele acasă, atunci amenință a exploda pasiunile masselor provocându în intru o tragică catastrofă.

Delyannis a stăruitu pe lângă demisiunea sa, de aceea, fiindcă pare a fi convinsu, că numai printr-o soluțiune grabnică, printr-o imediată demobilizare ar puté să se delătoreze calamitatea unui războiu cu Turcia, care e liberă în mișcările sale, pe când mâinile Greciei sunt legate în urma blocadei. Delyannis cu partida lui n'au voit să ia asupra-le răspunderea unui asemenea pasu decisiv și de aceea a îndemnatu pe Rege să însărcineze pe altul cu această misiune.

Marea întrebare era că ore găsiva Georgios un bărbat, care să aibă curagiul de-a lua asupra-și moștenirea tristă a cabinetului Delyannis. A căutat Regele multu, dér în cele din urmă totu a aflatu și un asemenea om — se găsescu omen pentru toate — și s'a formatu în fine noul cabinet.

Acestu cabinetu constituitu sub președința lui Valvis nu posedă vr'o colóre pronunțată politică și n'are altă misiune decâtu dera face ceea ce n'a vrutu să facă d-lu Delyannis, a se supune dictatului puterilor, puindu la cale demobilizarea imediată.

Până aici lucrurile s'ar fi întorsu spre un sfârșitu pacnicu, însă acum vine a se cumpeni urmările posibile ce le va avé fapta noului cabinetu Valvis. Cum va primi populațiunea grécă ordinele de desarmare? Ce va ține poporul din Atena la toate acestea, care cere în gura mare războiul, căci la din contră rămâne pătată onóra Greciei?

Totulu depinde dela moderațiunea poporului grecescu. Dacă ar izbucni pasiunile, atunci catastrofa interioară ar fi neevitabilă. Mulți prețicu o revoluțiune în Grecia, amenințarea tronului lui Georgios și în urmă intervențiunea vr'unei séu mai multor puteri în favorul regatului.

Cu alte cuvinte, ori cedeză Grecia ori nu, încurcătura grécă rămâne, numai câtu va căpeta o altă turnură. Deocamdată se pare că puterile încă nu s'au pregătite a începe însă-și războiul, de aceea se gândescu la un mijlocu spre a mai amâna crisa. Până când? —

Desbaterile asupra legii glótelor.

(Urmare.)

În ședința a treia dela 6 Maiu deputatul:

Ernstu Tóth intréba, că unde sunt garanțiile, că glótele se voru chema sub arme numai în casul celu mai extremu? În aceea vedé raportorul garanția, că glótele se potu convoca numai la propunerea consiliului de ministri? Atunci a uitatu Bosnia, deși elu însuși a fostu de față. Puterea strateloru nu stă exclusiv în masse, ci în puterea morală a armatei. Respinge proiectulu. (Aplause în stânga extremă.)

Emericu Ivánka a cređutu că toate partidele voru primi proiectulu, fiindu că în situațiunea posomorită în care se află Europa toate statele își întărescu puterea militară. Nicu o națiune nu e, care are atâta nevoia ca fie-care fiu alu patriei să ia arma, ca Ungurii. Dacă ar fi să se facă vr'o obiecțiune proiectului, atunci ar fi aceea că participarea la glóte nu o estinde până la 60 de ani. Dacă Colomanu Thaly s'ar gândi puțin, ar puté afla și elu în armata austriacă mai mulți comandanți, cari n'au fostu străini, ci indigeni. (Strigări în stânga extremă: Ungari!) Ungari și Germani. Arhiducele Carolu a fostu d. e. Ungaru și Germanu fiindu că a fostu membru alu familiei domnitoare. Prințulu Schwarzenberg și Radetzky au fostu Germani. (Larmă în stânga extremă.) Dér naturalu că poții mergu mână în mână cu istoricii. De asemenea natură sunt afirmările sale despre armată. (Nelinisce în stânga extremă. Ilaritate în drépta.) Ungurii din armată nu-și negă naționalitatea. (Aplause 'n drépta.) Landverul jură pe constituțiune. Ce privesce uniforma, oratorul doresce că glótele ce voru servi sub arme să aibă uniformă, așa ca să se cunoscă că sunt combatanți, să nu se 'ntemple ca cu Francireurii francezi, pe care decă-i prindeau îi impușcau. Războiul s'erbo-bulgaru s'a terminat foarte repede. După câte-va ciocniri, armata s'erbescă avea numai în Belgradu 3100 răniți. Numărul răniților și celorlă căđuți va fi fostu totu așa de mare și 'n provincia. Prin urmare 10% din cei 60,000 combatanți după două săptămâni nu mai erau destoinici de luptă. Dacă noi nu vom avé să umplem golurile, ce vom face în casul unui mare războiu? De aceea oratorul primesce proiectulu. Dea Dumnezeu, ca celu puțin 20 de ani să n'avem nevoia de glóte. (Vii aprobări și eljeneri în drépta.)

Ladislau Szily nu primesce proiectulu, pentru că nu vrea să predea pe tații de familiă justiției militare. Mai întâiu să se fi modificat codul penalu militar. Dér nicu din motive politice nu-lu primesce, fiindu că pre-marea putere militară face guvernele cutezătoare; nicu din motive financiare, fiindu că finanțele nostre sdruncinate ar trebui mai întâiu regulate; nicu din motive economice fiindu că în împrejurările nostre economice și industriale nu se cade să se impună sarcine. (Aplause 'n stânga.)

Acoșu Beöthy respinge proiectulu. Acesta se motivează cu pozițiunea internațională a monarhiei, cu exigențele ei politice și militare. Oratorul are simțu pentru aceste exigențe, cunósce solidaritatea între siguranța statului ungaru și între pozițiunea de mare putere a monarhiei. Dacă simțulu pentru această solidaritate n'a fostu totdeuna așa de puternicu, acesta, durere, și-a avut temeiul în diferențele de dreptu publicu între corónă și națiune. Să sperăm că acestea nu se voru mai repeți. (Aprobări.) Catastrofele ce le-a suferit monarhia le-a atribuit ministrul nepregătirei militare; în această cameră însă a domnit până acum idea, că catastrofele s'au pricinuit prin disarmonia dintre corónă și națiune. Ce schimbare s'a ivit în situațiunea internațională, ca să veniți cu acestu proiectu? Guvernulu nostru crede, că situațiunea actuală din peninsula balcanică, creată cu puterea armelor, trebuie să se mănțină totu cu puterea armelor. Asta-i o grea condamnare a politicei esterne a guvernului. Acum cunóschem valoarea promisiunii, că Bosnia oferă o contra-balanță pentru întem-plările din peninsula balcanică. O obiecțiune în contra proiectului e că consideră glótele ca unu rezervoriu din care să se scotă mereu, ca să se întregescă armata. Trebuie să scim mai întâiu căți omeni destoinici d'a purta

arma avem. Cu cei liberați de timpuriu și eventualu cu cei de 19 ani s'ar forma o rezervă tare și astfelu bărbații peste 32 de ani ar fi scutiți de serviciu. Proiectulu nimicesce apoi și dreptulu dietei d'a prescrie contingentul recruților, pentru că, glótele trecându-se în rezerva întregitoare, nu putem controla cu câtu se sporesce ea, precum și armata. În casu de războiu se potu înrându glótele în rezerva întregitoare încă înainte d'a se da o impușcătură și étă că dreptulu parlamentului d'a incuviința recruți se nimicesce. Acestu proiectu este mai réu ca celu austriacă, căci acolo în § 5 e exprimat, după care clase de etate au să fiă conchiamați glóști. La noi se lasă întreaga populațiune la arbitriul guvernului. Respinge proiectulu. (Vii aplause 'n stânga.)

Stefanu Nagy respinge proiectulu, glótele trebuie să se contopescă cu landverul. Naturalu, că landverul ar trebui să fiă o instituțiune curat ungerescă, ceea ce însă nu e. Precum landverul e o escelentă rezervă a armatei, așa glótele să fiă o rezervă a landverului. Proiectulu însă are altu scopu și caută să ocolescă drepturile legislațiunii. Nu primesce proiectulu. (Aplause 'n stânga.) (Va urma.)

SCRILE ȚILEI.

„Societatea sodalilor români din Brașov” va da Duminecă în 4 (16) Maiu 1886, în sala hotelului „Nr. 1” o producțiune cu următorul program: 1. „Potpourri române,” musica militară. 2. „Pace voué,” de Schubert, corul Sodaliilor. 3. „Călugăreni,” de Th. Alexi, declamată de d. sodalu V. Furnică, 4. Overture de Kleiber, musica militară. 5. „Cântec de primăveră,” de Iac. Mureșianu, corul Sodaliilor. 6. „Vladu Tepeșu și Stejarul,” de V. Alecsandri, declamată de d. Sodalu D. Badea. 7. „Bucurii nevinovate,” de C. Sporn, corul Sodaliilor. 8. „Neuitarea,” musica militară. După producțiune urmază danțu. Inceputul la 8 ore séra. Intrarea de persoană 1 fl. Bilete se potu căpeta la cassă, la D. Eremias și la librăria N. Ciurcu.

—x—

Ni se scrie din Gurghiu cu data 10 Maiu nou: „Vestitul vênătoru Badea Bloșiu Nechita din Orșova, favoritul prințului de corónă Rudolfu, eșind în 9 Maiu pe la 5 ore dimineța din curtea pădurarului Wagner Gustavu, fu atacat în piața Gurghiului de un taur réu cu atâta furie, încatu i-a sfâșiat pânțele, eșindu i intestinele afară. Patru doctori din Reghinu l'au operat, dér inderșertu, căci pe la 4 ore după améști a murit. Badea Nechita, care era de tot plăcutu și pe care-lu iubea multu prințulu de corónă Rudolfu, 35 de urși a culcatu la pământu în viața sa, fără să i se 'ntemple ceva, ér un taur furiosu i-a curmat Țilele. Toți ilu plângem cu amar. — Badea Nechita, deși bérân, era nelipsit dela vênătorile prințului Rudolfu, căci elu singurul scia locurile călcate de urși. Cui nu-i e cunoscutu réposatul, din corespondențele ce le-am publicat, când prințulu Rudolfu petrecea la vênătoare în ținutul Gurghiului. Altețele lor ilu au fotografat. Fiă 'i țérina ușoră!

—x—

Se vorbesce, că cu aplicarea noiei legi asupra reformei administrative la 1 Iulie c., avându a se numi toți fișpanii conformu acestei legi, contele Andreiu Bethlen fișpanul Brașovului și provisoriu alu Sibiului, va fi numit fișpanu alu Sibiului și comite alu Sasilor — fiindu protestant de confesiunea evang. helvetică; fișpanul Potsa va fi numit fișpanu alu Trei-Scaunelor și alu Brașovului.

—x—

Ni se scrie din Reghinul săsescu cu data 6 Maiu n.: „Între renegații națiunii românesce din aceste părți locul primu ilu ocupă: Tirnovan György și Mera Laszlo, dintre cari celu dânteu când a solvit taxa anuală ca membru la „Kulturegylet” a datu cu 2 fl. mai multu țicându: „Acesti 2 fl. îi dau ca pe aceștia să se cumpere străngurii pentru popii românesce din acestu ținutu.” La aceste vorbe solgăbirul Kőrösi Albert dinpreună cu toți canceliștii au eruptu într'unu patrioticu „Eljen a jó hazafi Tirnován!” Poporul în asemenea

casuri dice, că Țiganul când a ajuns împărat mai întâiu pe tată-său l'a spânzurat, ca să-și arete puterea și dreptatea. Er istoria ne spune, că Herostrat nepuțându-și face renume pe cale cinstită, a aprins templul Diane din Efes, unul din cele 7 minuni ale lumii vechi.

—x—

Losurile »lotăriei de cai« din Viena se confiscă și prin Pesta, precum și în alte părți. Causa e, că autoritățile austriace au interzis vânzarea losurilor ungurești „Kincsem.“ Cu alte cuvinte, dinte pentru dinte.

—x—

În Balassa-Gyarmath și împrejurime s'au pus în circulație în anul trecut o mulțime de fiorini de argint alși. În urma cercetărilor făcute, s'a descoperit că cel ce le-a pus în circulație a fost păstorul de porci Andreas Felix, care fusese liberat din arestul din Balassa-Gyarmath. În locuința lui s'au găsit și rechințele necesare falsificării. Felix a fost arestat și a mărturisit că falsificarea monedelor a învățat-o dela tovarășii săi din arest. Făcându-se cercetare în arest s'a descoperit că condamnatul pe 6 ani Ión Nyiri se ocupă acolo cu falsificarea monedelor ca cu o meserie, er femeia și copiii paznicului închisorei Mihail Kapacsy, precum și acesta, îngrijau să se pună în circulație. Toți aceștia sunt puși în stare de acuzare de către tribunalul din Pesta.

—x—

Ca să fiă urmărit redactorul său colaboratorul unei foi, al cărui loc de ședere e necunoscut, nu e o raritate; der a urmări un diar, care se susține din abonamente și inserate, și a nu ști unde apere, asta-i pare-ni-se ne mai pomenit. Într-o ordinație a procurorului suprem, adresată autorităților judiciare de presă, cetim că în anul din urmă a apărut un diar intitulat »Közérdek« cu sediul în Sighetul Maramureșului. În urma cercetărilor făcute s'a constatat că numita foie niciodată nu s'a tipărit în Sighetul Maramureșului, ci când în Pesta, când în Cașovia, când în Ungvar, în scurtă fiacare număr se tipărește în alt loc, și că redactorul Stefan Hollosy primesce sumele de prenumărare numai pentru câte un număr. Foia e urmărită, pentru că nu s'a anunțat apariția ei și nu se trimite numărul apărut la locul competent, prin urmare e o călcare a legii de presă, dice procurorul.

—x—

Vice-președintele tribunalului din Pesta a adresat membrilor camerei avocaților de acolo o provocare, ca aceia, cari sunt dispuși a lua la procese apărarea celor săraci, să se noteze în lista apărătorilor. Măsura e foarte umană.

—x—

Reprezentare teatrală împreună cu danț a întocmit inteligența română din Beghin și giur la 11 Maiu st. n. a. c. în sala hotelului orașenesc de acolo. Venitul s'a destinat pentru un scop filantropic. Programul ce s'a executat a fost: „Rămășagul“, de V. Alecsandri, executat de d. Vasile Duma, d-na Livia Șandru, d-șora Ales. Schiopul, d. C. Vulcan și d-mna Maria Ceșanu; »Cinel-Cinel«, de V. Alecsandri, executat de d. Dr. Alexandru Ceșanu, d-na M. Ceșanu, d-șora Rafla Șandru, d-mna Sabina Todea și d. Ioan Duma.

—x—

Teatru unguresc. Astă seară se va juca pentru întâia oară »Prințul țigănesc«, dramă în 3 acte de Szigeti J. Scena s'a petrecut în 1557.

Dela Curtea cu jurați din Clușiu.

(Coresp. part. a »Gaz. Trans.«)

Clușiu, 11 Maiu 1886.

Ați la 9^{1/2} ore a. m. s'a început pertractarea proceselor »Tribunei« înaintea Curții cu jurați din Clușiu. Să adunase publică numerosă în sală, mai ales mulți studenți.

Tribunalul e compus în modul următor: Președinte Paul Birro, juși votanți: A. Comanescu și A. Vereș, notari L. Vincenti. Acusatorul public Dr. Ioan Biro. Apărător Iuliu Coroianu. Ca translator a funcționat: Dr. Aurel Isacu. Președintele Birro cetesce catalogul juraților aleși, cari își depun apoi jurământul.

Președintele după aceste espune pe scurt cauza în care au de a se pronunța jurații. După aceea pune acușărilor întrebările generale.

Se cetesce apoi prin notarul Vincenti actul de acușățiune al procurorului din Tergul-Mureșului Sebestyén Mihály, relativ la articolul apărut în nr. 263 al »Tribunei« din 1885, din care accentuază mai ales pasagele unde se dice, că e lucru firesc ca Românii să dorască să se unescă cu frații lor de peste Carpați și că de geaba am tăgădui noi acesta, căci omenii cu judecată nu ne cred.; se nu aducă Ungurii pe Români la desperare, ca ei numai în unire cu frații lor de dincolo să-și vedă scăparea, să nu-i împingă pe Români d'a dovedi, că acest pământ e român și se pustiu... — Procurorul cere ca Redactorul Cornel Popu Păcuraru să fiă pe baza §. 173 al codului penal condamnat pentru agitare contra legilor existente și a constituției, er' Ión Slavici se fiă pedepsit pentru că ca director al diarului a negles supra-veghierea datorită.

C. Popu Păcuraru își rezervă dreptul de apărare după ce procurorul își va ține pledoarul.

I. Slaviciu cere iertare, că, fiind necunoscut, vră se spună cine e el, ce e, de ce și de unde a venit. S'au vorbit multe despre el. În România în curs de 10 ani s'a ocupat cu profesura și cu lucrări literare er nu cu politica. Amicii săi fundându aicea »Tribuna« l'au chemat pentru conducerea părții literare a diarului er nu ca să facă politică, la care nu se pricepe, căci nu s'a ocupat cu ea. Articolul incriminat, fiind ocupat cu multe ocupații din acea țară, nu l'a putut ceti, de altminterlea publicarea nici n'ar fi oprit-o, pentru că nu află nici o criminalitate în tot articolul.

Notarul cetesce articolul incriminat în traducere maghiară. Președintele intră juriul, decă voiesce a asculta și cetirea originalului. Juriul n'o pretinde. D-l Păcuraru însă o cere în interesul publicului român asistent. Procurorul protestază. La motivarea D-lui Coroianu se cetesce prin translatorul d-l Dr. A. Isacu. (Publicul maghiar într'aceea se cam răresce.)

Procurorul desvôltă apoi acușățiunea publică dicându, că toți numerii »Tribunei«, unul ca altul, decă nu manifestă, cel puțin printre șire conțin agitare; răbdarea îndelungă i s'a curmat și nr. 263 din 1885 în sensul §-lui 173 e vrednic de pedepsă prescristă în acel §. — Se provocă la patriotismul juraților, care e vătămat prin articolul incriminat și cere satisfacțiune.

D-l Păcuraru se apără prin un discurs rostit cu hotărare. El începe cu cuvintele: »D-lor! Pertractarea presintă este de mare importanță, fiindcă nu numai noi doi, ci totă națiunea română stă astăzi înaintea juriului«. (Aici președintele îl intrerupe, dicându, să nu se identifice densul cu totă națiunea română.) Continuându și vorbirea, negă criminalitatea articolului,

dicându, că »Kol. Közl.« se ocupă adeseori cu cestiunea naționalităților și le atacă, ceea ce întâmplându-se pentru apărare le este permis și foilor române a se ocupa de o cestiune atât de importantă într'un stat poliglot, cu atât mai vertos fiindcă legile aduse în 1868 art. 44 pentru naționalități și sancționate, nu se respectă, — și decă o facă acesta o facă în presupunerea că Maghiarii sunt capabili de a discuta o cestiune atât de mare. Că pentru insinuarea procurorului jurații numai atunci s'ar pute pronunța și în privința acesta, decă ar fi citit toți numerii »Trib.«, de aceea o respinge.

După acesta d-l Slavici vorbesce în limba maghiară (discursul va urma), el f'ascultat de tot publicul cu atențiune încordată și interes viu.

Urmăz apoi vorbirea de apărare a d-lui I. Coroianu (ce-l vom trimite).

Procurorul se provocă în pledoarul său și la alți articuli ai »Tribunei« cari se referesc la cestiunea vamală între România și Austro-Ungaria, ș. a.

Răspunzându d-l Slavici își exprimă surprinderea, și dice că acesta procedere e nelegală. Asemenea e nelegală procederea foilor locale, cari nu numai au șumut publicul și pe jurați, der au ținut chiar și conferință prealabilă. În fine rógă pe jurați, să se pronunțe conscientios.

Alexiu Bokros, președintele pretinde cetirea protocolului de investigațiune, — mai nainte denegată, — pentru ca să se lămurască împrejurarea omitei supra-veghiere datorite din partea lui Slavici. Se întâmplă.

După finirea pledoarelor la 1 oră p. m. jurații se retrag pentru consultare și după un interval apröpe de 1 oră d. Bokros Elek cetesce verdictul:

1.) C. Popu Păcuraru cu 9 voturi contr'a 3 se află vinovat pe baza §-lui 173 cod. pen.

2.) Ioan Slavici cu 7 voturi contra 5 se achiteză.

Procurorul propune pentru Păcuraru 2^{1/2} ani închisore și suportarea speselor procesului.

D-l Coroianu basându-se pe aceea că d-l Păcuraru pedepsit nu a fost, că apărarea lui ținută în limba română nu iau putut-o pricepe, că la scrierea articolului a fost provocat direct prin »Kol. Közl.« apoi că concludul juraților nu e unanim, — se rógă să i se dea cea mai moderată pedepsă.

Tribunalul se retrage pentru aducerea sentinței.

După un interval de 1/2 oră declară însă tribunalul că enunțarea sentinței se amână pe mâne, după ce se va pertracta și celalalt articol improcesuat.

Pertractarea se incheie după 2 ore p. m.

Profiluri contimporane.

(Conferință la Ateneu.)

(Fine.)

Să ne oprim, dice d-l conferențiar, la un tip, la neguțatorul de mahala. Ecă-l: aci vrea un lucru, aci nu vrea; aci e înflăcărat de o idee, aci e scărbit de densa. În timpul privilegiilor vrea cu orice preț să ajungă și s'au vedut chiar pitari din tagma lor; der, ajuns odată, negustorașul devine cel mai tare apărător al tirăniei. Ați când privilegiile au dispărut și s'au ridicat altele ale titlurilor academice, ați vrea să învețe cu mare rivnă, der nu ca să învețe, ci ca să ajungă. De pildă un burtă-verde de aceștia aduce pe fiul său la un pensionat. — »Ce direcție voiți să-i dăm? adecă se punem pe fiul d-v. a învăța regulat, ori alți prepara de vr'o scolar?« intrăbă directorul. — »Domnule, să mi-l faci ministru și câte parale o face, plătim.« Așa voru toți.

FOILETONU.

Călătoria lui Stanley prin Africa centrală.

(Urmare.)

»Dar n'o să vă mai facem multă supărare. Vom pleca îndată în cea mai mare linise, și-i vom da de șire lui Mtesa, ca să vadă, ce primire am găsit la voi!«

»Decă vă trebe de mâncare,« răspuse bătrânul, »să știți că vă trimit câte-va banane la insula cea de colo; dar depărtați-vă, cât se poate mai iute, ca nu cum-va omenii, cari voiesc a se lupta cu voi, să se și repedă asupra vöstră.«

Stanley nu mai întârziă a se imbarca din nou împreună cu toți soșii săi și a se îndrepta spre insula lipsită de locuitori Musira. Aici le și trimiseră cei din Makongo dege legături de banane verzi.

Pe când soșii săi gustau din aceste banane, Stanley porni să cerceteze mai cu de-amăruntul insula, pe care se afla. Era o țară din cele mai frumoase. Călătoria noastră simți o plăcere deosebită în singuratică sa excursiune.

»Mă vëram,« povestese el cu vioiciunea-i obișnuită, »pe sub ramurile ce mi închideau calea, se săriam peste trunchiurile culcate la pământ, lunecam

întocmai ca un șerpe printre cele mai dese tufșuri, mă aruncam fără frică în însemnatele afunduri coprite cu frunziș verde, mă strecuram cu dibăciă printre împletiturile și țesăturile de viță de via și de alte plante acățătoare. — Câte contraste ale creațiunii mi se arătară în această rătăcire prin codri străvechi! Furnici roșii și negre, galbene, sure și albe, alcătuiau o lume întregă cu speciile lor nenumărate. Aușii, cum în trunchiurile copacilor îmbetrăniți lucrau fără intrerupere mii de larve de gândaci mari, care se hrănescu cu lemn, și vëșii miriade de termiți, nimicind fără cruțare tot ceea-ce le venia în cale, fiă animal, fiă plantă. Cete întregi de pureci de foi și nenumărate molii începură să se misce în toate părțile, simțind apropierea mea, și de pe fiacare rămurică se aușia sunetul ascuțit al neobositei cicale. Ici își lucrau cu nise stafii lacustele verzi se sure, pândind cu băgare de seamă alte insecte mai mici, ce le servescu ca pradă. Gândaci brilanți și alți gândaci felu de felu, cari de cari mai ciudați, băjbăiau în jurul meu și la picioarele mele. Și tot ceea-ce am istorisit până acum n'a fost nici a o mia parte din lumea de făpturi mici, pe care le-am scormonit în primblarea mea. Mica insulă era o lume din cele mai pline de viață.«

După ore care timp ajunse Stanley la o înălțime

de totu grea de urcat, care formeză punctul cel mai ridicat al insulei. Pentru a ajunge în vârful acestei înălțimi el trebu să se apuce de mâinile aci de un tamarind se de un arbore de bumbac, aci de ramurile unei mimose, aci erăși de o liană împletită întocmai ca o scară de funii se de ramurile unui iasmin. Peste tot pământul era acoperit cu ananas se lbatic, cu orchidee și cu tufe de alo.

Ajungându Stanley în vârful muntelui, dintr'odată i se înfățișă o priveliște din cele mai încântătoare. Ochi lui rătăciau în toate părțile pe fața de argint a lacului. Spre răsărit se înălța insula de stânci Alice, spre miază-zi se vedea grupa insulelor Bumbireh. În partea dinspre apus se întindeau țermuri stâncoși și prăpăstioși ai platoului Uzongorei.

Când se întorse Stanley târziu după amiază din frumoasă și interesantă sa primblare la omenii săi, vëșii în depărta apropiindu-se încet cu încetul flota lui Magassa alcătuită din patrușpedece canoe. El trimise câte-va luntre înaintea acestuia, rugându-l să se grăbescă cât se poate mai tare. Luntrele veniră înapoi fără nestatornicul Negru, care-i trimise vorbă călătorului nostru, să plece până una alta mai departe, căci el îi va urma.

Stanley îl așteptă pe Magassa până a doua zi la dege ciasuri. Vëșându-se silit să se pornesc înainte,

Naturalu, suntu si fi de negustori omeni cum se cade si folositori tării, der suntu rar. Er' in genere ei trecu de cinstiti; vorba e vorba, der se inşelă la vên-đare; omenia omenie, der te frige la metru... pentru-că nu scie se umble cu măsurile astea noile, bată-le pustia, nu de alt-ceva. Ca exemplu d-lu conferențiaru citește dintr'o gazetă câteva rânduri în care se ăice că unu verifcătoru de măsuru a prinsu pe unu fabricantu de măsuru de comerțu cu unu sistem u de șarlatanie forțe ingenios: trimetea la negustori două feluri de dublu-decalitru, unele mai mari și altele mai mici, cu cele dintăiu se se servescă la cumpărare și cu cele de alu doilea la vênđare.

E și politicu negustorașulu, der sfiosu, ținend u de orice guvern u, decă ilu bagă în sémă, căci se crede că e și el u guvern u. Dă acestuia votulu și totu concursulu său, însă se i se dea voia se ție Dumineca o jumătate de prăvălie deschisă, se nu i se mai mărăscă patenta, căci deh! o mână spală pe alta și amendou obrazulu.

După acestea vine rândulu ipocrisiei, care e mama vicleniei și vară a doua cu prefăcătoria, der acesta din urmă e mai puțin vătămătore, căci prefăcătulu minte, viclenulu înşelă și le face din trebuințe de moment u, pe cându ipocritulu are patima într'ensulu. *Ipocrisia nasce din unu amestec u netălmăcitu de patimă ascunse și rele.*

Cea mai uriciasă sectă de ipocriți e cea pravoslavnică, care e vecinicu: *cu Dumneșeu în gură și cu draculu în sinu.* Citește din Tartufe, în care e zugrăvit u în toate fazele, declarația de amor u a călugărulu către soția bine-făcătoreulu său. Și noi avem asemenea tipuri, bună-ora pravoslavniculu Paisie, care, făcend u cunosință cu unu prefect u pe timpul secularisării averilor mănăstiresci, destăinuiesce acestuia o mulțime de lucruri despre starițu, însă cându vorbia aspira aerulu, așa că mai târziu cându l'a chemat u starițulu la interogator u, îi ăise cu evlavie: *se nu mi ajute sf. Paisie, decă a eșitu o vorbă din gura mea!* La ei totul e calcul u, totul patimă rea.

Ca ultim u profil u conferențiarulu ia pe alt u cochet u. Cochetăria este nu numai dorința de a plăcea, căci acesta e necesară până la unu punct u pentru a trăi în societate, der dusă prea departe, cum se și duce de multe-ori, are efecte cu totul funeste. O cuconiță vrea mai întâiu ca totă lumea s'o găsescă frumósă, apoi totă lumea se i-o spuie; i se aduc u linguri, der nu se mulțămesc u cu ele și devine gelósă pe toate cele-lalte, der când ajunge la adevărata cochetărie, vede că acesta nu e lucru ușor u.

Femeia se gândește la iubire la iubit u, și primul iubit u e cel u care o învață nenorocirile vieții viitoare. Ea nu se oprește la a subju ga prin dragoste pe soțulu său, der trece peste pragulu casei, avend u pe lângă bărbat u, unu protector u, unu amant u de inimă și chiar unu amant u de distracție. Der cum nurii de pe obraz u se vestejesc u mai curend u prin astfel u de viață decăt u prin una cum se cade, ajunge în puțin u timp u se regrete trecutul u, se se uite cu gróză la present u și nici se cugete la viitor u. Trecută înainte de vreme, jerpelită, cu câte o rochiă după moda de acum ăcece ani, cu câte unu șal u scurt u și îngust u, cu câte o umbreluță cu ciucuri numai într'o parte, și care ca și rochia sa nu mai are nici o față, se ține cu 15 lei ajutor u din casa mileloru dela ministerulu cultelor u, pe car u li ia cu mare chin u și cu multe lacrimi și rugăciuni.

D. Velescu, încheie cu câte-va considerațiuni, asu-

pra patimiloru omenesci, ăicend u: *că ori-ce om u în viață, decă are porniri sufletesci bune, are și patim u, der numai acela care își stăpănesc u simțirile și și înfrăneză patimele e fericit u. Bolele sufletesci, car u josoreșcu pe om u nu se pot u vindeca decăt u numai prin cultură bine înțelăsă, prin educație și învățatură, der nu una fără alta, căci, precum omulu cu educație fără învățatură cade jertfa nesciinței sale, așa și omulu cu învățatură, fără educație e nedesăvârșit u și aduce tuturor u pagubă în loc u de folos u.*

Mie unulu, termină d-sa, mi-e frică de: *urșii cu sciință de carte.* (România.)

Gheorghe dela Plevna.

Raportulu senatulu scolar u.

(Urmare din nr. 96).

B. Catechisațiunea.

1. *Catechisațiunea tinerimii scolare de confesiunea greco-orientală dela institute de învățământ u fără caracter u confesional u greco-orientală.*

După conspectulu alăturat u sub ./ la institute de învățământ u străine au frecențat u peste tot u 3438 scolar u și anumit u:

- 1. Scóle populare elementare de copii 2562
- 2. Scóle populare elementare de copile 246
- 3. Preparandii 11
- 4. Gimnasii 479
- 5. Scóle reale 51

Catechisațiunea o au prevăđut u 92 cateheți.

La aceste pozițiuni lipsesc u datele din protopresbiteratele: M.-Oșorheiului, Tărnavei inferioare și superioare, de unde n'au intrat u raporte.

În privința catechisațiunii tinerimii scolare dela scóle populare elementare fără caracter u confesional u greco-orientală se observă, că Consistorulu a avut u în timpine anumite greutăți obvenite din împregiurarea că organele politice au pretins u, ca catehetulu nostru se predee catechisațiunea la elevii de confesiunea noastră în edificiu lu scólei de stat u său comunală, și acesta se preține fără a se recunosc u și da catehetulu nostru vre-o remunerațiune. În casurile concrete consistoriu lu a făcut u pașii de lipsă pentru a se lăsa organelor u confesionale alegerea loculu, unde este a se ține catechisațiunea, de asemenea și în privința remunerațiunilor a intervenit u consistoriu lu a se da cateheților u pentru ostentela lor u.

2. *Catechisațiunea tinerimii adulte.*

După conspectulu alăturat u aci sub ./ s'au ținut u catechisațiune cu tinerimea adultă în 27 protopresbiterate.

În 7 protopresbiterate, și adecă 1. al u Clușiu lu, 2. Devei, 3. Dobrei, 4. Făgărașulu, 5. Iliei, 6. Săliștei și 7. Turdei după raportele intrate nu s'a ținut u catechisațiune.

Din protopresbiteratele: 1. Avrigulu, 2. M.-Oșorhei u și 3. Orăștiei n'au intrat u raporte.

Numărulu tinerimii obligate a participa la catechisațiune a fost u în 27 protopresbiterate, bărbat u: 11100, femei 10295, la olaltă 21395. Din aceștia au cercetat u, bărbat u 5976, femei 3065, la olaltă: 9041 seu 42 %.

Unu conspect u tabelariu sinoptic u despre anumite date mai însemnate se alătură acestui raport u.

C. Alte obiecte scolare.

1. Esamene de calificățiune învățătorești s'au ținut u în anul u 1885 în 1—4 Iulie.

Admiși la acest u examen u au fost u 85 candidați, dintre car u s'au prezentat u și s'au supus u examenulu de calificățiune 80, și anume 26 pentru scóle populare capitale și 54 pentru scóle populare preste tot u.

Dintre aceștia s'au clasificat u de comisiunea examinator u cu calcul u de succes u 59, și anume 23 pentru scóle capitale, 36 pentru scóle populare elementare peste tot u; dintre cei din urmă, 6 nu s'au supus u examenulu în limba maghiară, parte nefind u pregătiți, parte avend u deja examen u din limba maghiară.

Dintre candidați 21 au fost u clasificat u cu calcul u neindestulitor u.

Transpunend u-se deci spre subscriere inspectorulu regesc u de scóle în sensulu articolulu de lege XVIII din 1879 testimoniile a 43 candidați, car u au suportat u cu succes u examenulu din toate obiectele și car u aveau trebuință de atestate subscrie, acela a provăđut u cu subscrierea sa atestatele numai a 22 candidați, er' la 21 a denegat u subscrierea pentru nesuficienta calificățiune în limba maghiară.

De aci se pôte ved u, cu câtă rigore s'a urmat u de astădată din partea inspectorulu regesc u de scóle la calificățiunea învățătorilor u. Consistorulu frapat u de această procedere a inspectoratu lu regesc u a recercat u de nou pe acelu inspectorat u a subscrie și celelalte testimoni, însă fără succes u.

Astfel u rezultatulu este, că dintre 80 candidați supuși examenulu și 53 admiși de comisiune ca calificăți abia 22 au obținut u testimoniile în totă forma.

(Va urma.)

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. al u Gaz. Trans.)

CLUȘIU, 13 Maiu. — În procesulu de pressă al u „Tribunei,” Păcuraru f u recunoscut u vinovat u de ațitare cu 8 contra 4 voturi și condamnat u la un u an u închisore. Slavici pentru neglijență de supraveghiere în oficiulu său f u recunoscut u vinovat u cu 9 contra 3 voturi și condamnat u la 100 fl. amendă.

ATENA, 13 Maiu. — În scopulu executării desarmării s'a format u un u cabinet u cu totul fără colore politică sub președința lui Valois.

NEWYORK, 13 Maiu. — Anarchistulu Most, care a luat u parte principală la mișcările din Chicago, a fost u arestat u.

DIVERSE.

Omeni cu codo în Rusia. — De curend u țin u Dr. Selissejew la Petersburg u în societatea medicilor u rusesci o conferință interesantă despre omeni cu codo în Rusia! Intre altele, ăicea oratorulu, că f u chemat u într'o ăi la o fată, care se plângea de mari dureri de cap u și care nu putea nici se ședă, nici se mērgă, nici se stea. Se doved i, că fata avea o codo pērosă, de o lungime de 4—6 mm. și la răđecină de o grosime de 36 mm. care pricinuia durerile. Bolnava povestea, că această abnormitate ar fi fost u observată de mult u în familia sa, der a fost u ținut u secret u lucrulu. Mama ei n'avu codo, der bună-sa avu o codo și mai dezvoltată ca nepota. Această abnormitate s'a observat u în familiă numai la membrii de sexulu femeesc u. Fata nu avu codo până la etatea de 12 ani; abia atunci încep u se creșcă și era acum fata de 17 ani.

Rectificare. — În numărulu de er al u „Gazetei,” în foiletonulu al u doilea, șirulu 4-lea dela început u, în loc u de: roșitu, se se cetescă: roșit u; er în șirulu din urmă aceeași colonă, în loc u de română, se se cetescă: romană.

Numere singuratic e à 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei” se pot u cumpăra în tutungeria lui I. GROSS.

Editor u: Iacob u Mureșianu.

Redactor u responsabil u: Dr. Aurel Mureșianu

el u lăsă pe Sentum la Musira, ca se-ă arête lui Magassa partea, în care avea se apuce.

De-abia se depărtaseră călătorii noștrii cât-va de insula, pe care poposiseră, când cealaltă căpeteniă a omeniloru ăi de Mtesa, Sentagheya, care rămăsese mai înapoi, dintr'odată se opri în loc u, porunci omenilor u să se sucescă spre'ndrēt u și o porni repede spre Musira. El u îi făc u semn u cu mâna lui Stanley, se mērgă mai departe. Stanley, socotind u că Negrulu va fi uitat u ceva pe insulă, și făc u astfel u. Sentagheya însă nu se mai arētă. Fugise.

La nouă ore sera ajunseră călătorii noștrii la insula Alice. O zare de lumină de pe țermurele acestei insule le servi de călăuz u. Lumina venia dela un u foc u, pe care l u făcuseră doi omeni mari și un u băiet u într'o peșteră, pentru a și usca pesce. Unulu dintre Vaganda încercă se fure pescele, ceea-ce îi făc u pe pescari se strige în gura mare. Stanley îi arētă hoțulu cu totă asprimea convenită, că nu voiesce a suferi asemenea fapte. El u răspăt u pe cei doi pescari pentru paguba suferită cu unu pumn u de mărgele.

Insula Alice este locuită de vre-o patru-deci de familii. Omenii de aci se arētă cu multă prietiniă față de Stanley, cu toate acestea însă cerură prețuri așa de mari pentru lucrurile de mănecare aduse spre vênđare, încăt u călătorii noștrii nu și putură cumpăra

alt-ceva, decăt u nisce spice de grâu. Ei se grăbiră a merge mai departe.

Pentru nopțe luntrile se adăpostiră la marginea unei insule din grupa Bumbireh. Omenii noștrii se retraseră într'un u sin u mic u și încunjurat u cu tufișu cât u se pôte de des u.

Timpulu se schimbăse într'aceea cu totul. Plăia încep u a cădea cu putere, de gândeai că varsă cu ciubărulu, și vântulu urla de ăi lua auđulu. Udați până la piele, tremurând u de frig u și morți de fōme, petrecură bieții călătorii o nopțe așa de nfiortore, încăt u Stanley mărturisesc u: „Mē îndoiesc u, decă chiar ciasurile cele mai fericite, de care pôte vo u av u parte în viitor u, vor u put u șterge vre-odată din amintirea mea acea nopțe de discurgiare, neplăcere și fōme.”

CAPITOLUL VIII.

La țermuril insulei Bumbireh. — Starea cea rea a călătoriloru noștrii. — Primire neprietinescă. — Sfatulu lui Vadi Safeni. — Debarcarea. — Lady Alice în mânil dușmaniloru. — În mare pericul u. — Încercări zadarnice de a- i imblândi pe sēlbatici. — Stanley își rēsbună pentru o batjocură. — Safeni tracteză cu dușmanii. — Condamnați la mōrte. — O hotărre îndrăsnētă. — Scăpare prin fugă. — Luptă cu hipopotamii. — Prăpădiți-vē în Nyanza! — Lipsiți de toate cele trebuincioșe pe marele lac u.

Lipsa ajunge la culme. — Dumneșeu ajută. — Sosirea în Kaghehyi. — Primirea. — Scire tristă.

Diminēța pare că voia se ștergă necazurile suferite în decursulu nopții. Timpulu se îndreptase de minune, așa încăt u îndemna pe călătorii noștrii, se și urmeze cu totă osērdia drumulu lor u. După ore-care timp u ei ajunseră la insula cea mare Bumbireh, care are aprōpe la 50 de sătulețe cu vre-o 4000 locuitori și totodată este de un u aspect u de tot u plăcut u. Ciurđi întregi păseau în poenile cele estinse; mai tot u pământulu celălalt u era sāmēnat u cu bucate seu acoperit u cu păduri mari de banani.

Stanley dete poruncă luntrașilor se plutescă de-a lungulu țermurelui, pe care se vedeau căți-va indigeni. Aceștia, cum vedură pe străinii călătorii, încep ură a da cu glas u puternic u cunoscutulu semnal u de rēsbou „Hehua-hehu-u-u-u!” La acest u strigăt u puternic u și îndelung u sunător u dintr'odată încep u a se aduna din toate părțile o mare mulțime de indigeni înarmați, car u repetau sēlbaticulu rācnet u al u celor u ce dēduseră alarma.

Călătorii noștrii se aflau într'o pozițiune de tot u neplăcută. Chinuiți de fōme și obosiți de necazurile suferite peste nopțe ei nu erau în stare a pluti spre o altă insulă.

(Va urma.)

Cursul la bursa de Viena

12 din Mai st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	103 85
Rentă de hârtă 5%	94 95
Imprumutul căilor ferate ungare	152 75
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (1-ma emisiune)	100 20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (2-a emisiune)	128 75
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (3-a emisiune)	117 50
Bonuri rurale ungare	105 20
Bonuri cu cl. de sortare	105 10
Bonuri rurale Banat-Timșu	105 20
Bonuri cu cl. de sortare	105 10
Bonuri rurale transilvane	105 20

Bonuri croato-slavone	105 20
Despăgubire p. dijma de vin ung.	99 75
Imprumutul cu premiu ung.	119 —
Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	124 80
Renta de hârtă austriacă	85 50
Renta de arg. austr.	85 35
Renta de aur austr.	114 90
Losurile din 1860	134 50
Acțiunile băncii austro-ungare	876 —
Act. băncii de credit ung.	287 25
Act. băncii de credit austr.	281 80
Argintul — Galbini împărătesc	5 95
Napoleon-d'or	10 03
Mărci 100 imp. germ.	61 95
Londra 10 Livres sterlinge	126 60

Bursa de București.

Cota oficială dela 28 Aprilie st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	91—	92—
Renta rom. amort. (5%)	94—	94 1/2
convert. (6%)	89 1/2	90—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	33—	33 1/2
Credit fonc. rural (7%)	102 1/2	103 1/2
" " (5%)	87 1/2	88—
" " urban (7%)	99—	100—
" " (6%)	91—	92—
" " (5%)	81—	82—
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	14—	15—
Bancnote austriace contra aur.	2.00—	2.02

Cursul pieței Brașov

din 13 Mai st. n. 1886.

Bancnote românescl	Cump.	8.67	Vënd.	8.69
Argint românesc		8.60		8.65
Napoleon-d'or		10.—		10.03
Lire turcescl		11.24		11.28
Imperial		10.24		10.28
Galbeni		5.88		5.92
Scrisurile fonc. » Albina		100.—		101.—
Ruble Rusesci		123.—		123 1/2
Discontul		7—10 %		pe an.

CONCURSUL*

Pentru postul de prefect al convicțiunii Asociației pentru cultura popoului român din Maramureș, care se va deschide în Sighet cu începutul anului școlastic venitor, se publică concursul.

Emolumentele prefectului vor fi: soluțiune anuală de 300 fiorini v. a. solvîndi în rate lunare postcipative din fondul asociației, apoi cuartir și întreaga proviziune în convicțiu.

Obligațiunile i vor fi: a supraveghia conform regulamentului preste alumnii convicțiunii acum odată, la număr 12 însă, a conduce întreaga economie convicțiunii, manipulându-se vîptul domestic; și în urmare vor fi preferiți aceia cari vor avea cunoștințele de lipsă pentru conducerea economiei domestice.

Concurenții trebuie să fie bărbați absoluți ai studiilor mai înalte, ca astfel să fie abili a da îndrumările de lipsă studenților din convicțiu.

Prefectul ales va avea de a-și cuprinde oficiul cu prima Iuliu st. n. a. c. ca în lunile Iuliu și August să conlucre pentru înzestrarea convicțiunii și prevederea aceluia cu cele de lipsă pentru întreținerea celor 12 tineri.

Prefectul se va alege pe trei ani, și de n'ar voi a rămâne mai încolo în institut, acesta va notifica comitetului asociației cu o jumătate de an înainte; însă comitetul la casă de neglijență, neabilitate ori purtare rea va pute face să abdică prefectul ori și când în terminu de o lună.

Concurenții recursele sale timbrate și provădute cu documentele despre absolvirea studiilor mai înalte, despre oficiile preavute și cu atestat de moralitate vor avea de ale trimite adresate comitetului asociației până la finea lunii Mai st. n. a. c. la Rsm. D. Michailü Kökénycsi Vicarul Maramureșului în Barsana (Barczanfalfa, p. u. Szurdok în Maramaros).

Din ședința comitetului asociației ținută în Sighet la 3 Mai 1886.

Comitetul asociației pentru cultura popoului român din Maramureș.

* Celelalte diare române sunt rugate a face notiță despre acestu concurs.

Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se pot face cu începerea dela 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite exact arătându-se și posta ultimă.

PREȚUL ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ unu an	12 fl. —

Pentru România și străinătate.

pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ unu an	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus			
București	—	—	7.45	—	Viena	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Predeal	—	—	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.00	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—	—
Timiș	—	—	1.09	—	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11	11.40	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	—	8.00
Brașov	6.22	—	2.27	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	Vințulu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—	11.40
Feldiara	7.01	—	2.55	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	—	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	—	12.00
Apatia	7.33	—	3.38	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Arăstia	1.19	—	5.41	Glogovaț	4.13	—	6.19
Agostonfalva	8.01	—	4.17	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Deva	4.38	—	6.46
Homorod	8.45	—	4.47	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Branicica	2.35	—	6.39	Pauliș	4.51	—	7.00
Hașfaleu	10.10	—	5.42	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Ilia	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	5.10	—	7.23
Sighișora	10.29	—	7.37	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.36	—	7.29	Conop	5.38	—	7.51
Elisabetopol	10.39	—	8.01	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	3.50	—	7.41	Bêrzova	5.57	—	8.10
Mediaș	11.19	—	8.01	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Soborșin	4.25	—	8.49	Soborșin	6.42	—	5.58
Copsa mică	12.12	—	8.21	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Bêrzova	5.09	—	9.29	Zam	7.14	—	9.28
Micăsasa	12.56	—	8.21	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	5.56	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56
Blașu	1.30	—	9.05	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Radna-Lipova	6.18	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Crăciunel	1.45	—	9.43	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	6.57	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38
Teiuș	2.11	—	10.02	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Gyorok	7.12	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Aiud	2.55	—	10.30	—	Clușu	10.01	—	5.05	6.43	—	Glogovaț	7.27	6.47	10.52	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Vințulu de sus	3.17	—	10.50	—	Apahida	10.26	—	—	7.03	—	Arad	7.56	7.17	11.18	Orăstia	10.10	—	12.24
Uióra	3.24	—	11.29	—	Ghiriș	10.52	—	—	7.26	—	Szolnok	8.10	7.32	11.32	Șibot	10.34	—	12.53
Cucerdea	3.31	—	11.47	—	Teiuș	12.37	—	—	8.51	—	Budapesta	8.10	7.32	11.32	Vințulu de jos	11.04	—	1.22
Ghiriș	4.09	—	11.35	—	Cucerdea	1.36	—	—	9.31	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Apahida	5.36	—	1.04	—	Uióra	1.48	—	—	9.43	—	Arad-Timișora	—	—	8.16	Teiuș	12.05	—	2.24
Clușu	5.56	—	1.39	—	Vințulu de sus	1.57	—	—	9.51	—	Simeria (Piski) Petroșeni	—	—	8.16	—	—	—	
Nedeșdu	6.16	—	2.07	—	Aiud	2.06	—	—	9.58	—	Arad	6.00	—	8.18	Simeria	—	11.50	2.23
Ghirbău	6.37	—	3.08	—	Teiuș	2.46	—	—	10.24	—	Aradul nou	6.23	—	8.32	Streiu	—	12.27	3.00
Stana	6.53	—	3.08	—	Clușu	3.01	—	—	10.44	—	Németh-Ságh	6.48	—	8.51	Hațeg	—	1.19	3.49
Aghiriș	7.08	—	3.08	—	Teiuș	3.45	—	—	11.28	—	Vinga	7.19	—	9.07	Pui	—	2.10	4.40
Stana	7.34	—	3.08	—	Clușu	4.06	—	—	11.44	—	Orczifalva	7.38	—	9.20	Crivadia	—	2.57	5.28
Huedin	7.55	—	3.08	—	Clușu	4.45	—	—	12.18	—	Merczifalva	7.56	—	9.32	Banița	—	3.35	6.07
Ciucia	8.35	—	3.08	—	Clușu	5.05	—	—	12.36	—	Timișora	8.42	—	10.09	Petroșeni	—	4.04	6.39
Bucia	8.53	—	3.08	—	Clușu	6.16	—	—	11.44	—	Timișora-Arad	—	—	10.09	Petroșeni-Simeria (Piski)	—	—	—
Bratca	9.12	—	3.08	—	Clușu	6.37	—	—	11.44	—	Timișora	6.02	—	5.00	Petroșeni	6.49	9.33	—
Rév	9.31	—	3.08	—	Clușu	6.53	—	—	11.44	—	Merczifalva	6.40	—	5.50	Banița	7.27	10.14	—
Mező-Telegd	10 06	—	3.08	—	Clușu	6.53	—	—	11.44	—	Orczifalva	6.52	—	6.07	Crivadia	8.06	10.54	—
Fugyi-Vásárhely	10 25	—	3.08	—	Clușu	7.08	—	—	12.36	—	Vinga	—	—	6.32	Pui	8.50	11.37	—
Várad-Velinte	10 35	—	3.08	—	Clușu	7.34	—	—	12.36	—	Németh-Ságh	—	—	6.53	Hațeg	9.31	12.17	—
Oradia-mare	10 41	—	3.08	—	Clușu	7.55	—	—	12.36	—	Aradul nou	—	—	7.24	Streiu	10.16	12.58	—
P. Ladány	10 51	—	3.08	—	Clușu	8.35	—	—	12.36	—	Arad	—	—	7.40	Simeria	10.53	1.35	—
Szolnok	12 37	—	3.08	—	Clușu	8.53	—	—	12.36	—	Arad	—	—	7.40	Simeria	10.53	1.35	—
Buda-posta	2 58	—	3.08	—	Clușu	9.12	—	—	12.36	—	Arad	—	—	7.40	Simeria	10.53	1.35	—
Viena	6 00	—	3.08	—	Clușu	9.31	—	—	12.36	—	Arad	—	—	7.40	Simeria	10.53	1.35	—
	3 00	8 50	6 05	—	Clușu	10 06	—	—	12.36	—	Arad	—	—	7.40	Simeria	10.53	1.35	—

Nota: Orele de nopte sunt cele dintre liniile gróse.